

# method

RIVISTA HIAB SULLA MOVIMENTAZIONE DEI CARICHI 2.2008 Italiano

Una soluzione ben  
meditata centra il  
**bersaglio**



**HIAB** IN FOCUS: Servizi – Camion preallestito – I punti di forza degli scarrabili a gancio

# Pronti per il servizio



**I servizi e la stretta collaborazione** con la nostra clientela oggi sono elementi essenziali per l'attività della Hiab, essi infatti costituiscono i pilastri su cui si fonda la sua strategia di vicinanza ai clienti.

**Noi alla Hiab e alla Cargotec Corporation** vediamo crescere in maniera vigorosa e costante tra i nostri clienti la domanda di servizi di manutenzione.

**Come è spiegato alla** pagina 6 di questa rivista da Jukka Ruotsalainen, Vicepresidente della Hiab, responsabile dei servizi, la nostra società continua a sviluppare la sua gamma di soluzioni per la movimentazione dei carichi e di servizi. Sfruttando le sinergie tra le competenze dei vari reparti assistenza della Cargotec Corporation nelle sue aree di business possiamo soddisfare a livello globale le esigenze individuali dei clienti.

**Un buon esempio** di stretta collaborazione, realizzata in modo innovativo, è la soluzione personalizzata che la Hiab ha sviluppato insieme alla Veho, un importatore di veicoli utilitari in Finlandia. A partire da pagina 10 si può leggere come i clienti attivi nel settore energetico vengono dotati dell'equipaggiamento più idoneo per le loro esigenze e che meglio realizza un buon rendimento dell'investimento affrontato.

**Pekka Vartiainen**  
Presidente, Hiab

## DIETRO LA COPERTINA



## Un grande miglioramento per i lavori da eseguire ad altezza elevata

Il tecnico della rete di distribuzione **Marko Siira** installa una linea di interconnessione a 20 kV a Nurmes, nella Carelia settentrionale (Finlandia). Siira, un tecnico con ben nove anni d'esperienza, considera l'automezzo che la Voimatel Oy ha acquistato qualche mese fa un grande miglioramento per il lavoro sul campo.

L'allestimento, progettato per essere installato sul telaio da 13 tonnellate a quattro ruote motrici di un Atego Mercedes-Benz, è standardizzato per le applicazioni dell'industria energetica. Ogni dettaglio rivela la precisione della progettazione.

"È un veicolo davvero eccezionale per questo lavoro. Adesso è facile issare i materiali, ad esempio i paranchi 'alzatira'", fa notare Siira.

Egli afferma che l'acquisto dell'automezzo ha reso il lavoro più rapido, migliorandone anche le condizioni.

"Ora il lavoro lassù può essere eseguito molto più velocemente di quando dovevamo arrampicarci sul palo con i ramponi. Per di più, il veicolo è più comodo per l'operatore. E la posizione durante il lavoro è molto migliore di prima."

**Continua a leggere sul camion con allestimento standardizzato per l'industria energetica alle pagine 9-11.**

## Fiere

Venite a trovarci alle fiere. Per ulteriori informazioni visitate il sito [www.hiab.com](http://www.hiab.com).

# 4

Ulteriore incremento della produttività delle gru



## METHOD - RIVISTA HIAB SULLA MOVIMENTAZIONE DEI CARICHI

È la rivista per la clientela Hiab con una tiratura di circa 70.000 copie.

I marchi del gruppo Hiab sono le gru HIAB, gli scarrabili MULTILIFT, le gru forestali LOGLIFT e JONSERED, le sponde montacarichi ZEPRO, AMA, WALTCO e FOCOLIFT, e i muletti autotrasportati MOFFETT e PRINCETON PIGGY BACK®.

Le opinioni espresse dagli autori o dalle persone intervistate non riflettono necessariamente le opinioni della Hiab. È consentito riprodurre il contenuto della rivista (fatta eccezione per le fotografie) sempre che venga menzionata la fonte.

# Indice



## Settori

### 9 SOLUZIONE SU MISURA PER IL SETTORE ENERGETICO

La Hiab e la Veho hanno standardizzato un camion preallestito, con funzionalità razionalizzate per l'industria energetica.

## Clienti

### 12 SORPASSO DELLA CONCORRENZA GRAZIE AGLI AUTISTI

La Schwab Transport AG, un cliente svizzero della Hiab, distanzia i suoi concorrenti grazie ai suoi competenti autisti.

### 14 MOVIMENTAZIONE DEI CARICHI PER LE FORZE ARMATE

Le gru e gli scarrabili a gancio della Hiab contribuiscono all'efficienza delle soluzioni logistiche dell'esercito danese.

### 18 SOLIDA COME UNA ROCCIA

La richiesta di pavimentazioni per esterni, cordoli, blocchi di calcestruzzo e di argilla prodotti dall'impresa italiana Sbarbati Pavimentazioni continua ad aumentare in maniera costante.

### 20 L'ALTA VELOCITÀ ESIGE QUALITÀ

La costruzione di una rete ferroviaria per treni ad alta velocità che attraversano la Cina sta progredendo a passi da gigante.

## Tecnologia

### 4 ULTERIORE INCREMENTO DELLA PRODUTTIVITÀ DELLE GRU

Ci siamo lasciati alle spalle il tempo in cui le gru venivano utilizzate soltanto per sollevare con ganci dei carichi. Oggi possono essere impiegate in svariate applicazioni.

### 8 I TRE PUNTI DI FORZA DEGLI SCARRABILI A GANCIO

Versatilità, sicurezza durante le operazioni e adattabilità sono le principali caratteristiche della gamma pesante degli scarrabili a gancio MULTILIFT XR.

## Generale

### 6 ASSISTENZA DURANTE L'INTERO CICLO DI VITA UTILE

In futuro i clienti potranno scegliere da un'offerta ancora più ampia di servizi di manutenzione.

### 17 NEWS

EDITORE



Hiab is part of Cargotec Corporation, the world leading provider of cargo handling solutions for ports, terminals, ships and local distribution.

Sede centrale Hiab Oy, Central Marketing, Sörnäisten rantatie 23, P.O. Box 61, FIN-00501 Helsinki Finlandia. tel. +358 204 55 4401, fax +358 204 55 4511

Redattore capo Aija Kalander Coordinamento redazionale Compositor Oy Coordinamento traduzioni Duo Vertaalburo  
Composizione grafica Neutron Design Stampa Lönnberg Print ISSN 1459-9619 Abbonamenti e cambi d'indirizzo Sede centrale Hiab Oy, Central Marketing, Sörnäisten rantatie 23, P.O. Box 61, FIN-00501 Helsinki, Finlandia. tel. +358 204 55 4401, fax +358 204 55 4511, www.hiab.com/feedback

*Chi ha  
provato il  
ToolXChanger  
non può più farne a meno.*



# ULTERIORE INCREMENTO della produttività

Sempre più operatori sanno di poter accrescere la produttività delle loro gru dotandole di vari accessori. Ci siamo infatti lasciati alle spalle il tempo in cui le gru venivano utilizzate soltanto per sollevare carichi tramite il gancio. Oggi possono essere impiegate in svariate applicazioni.



La produttività può essere accresciuta inserendo sulla gru accessori differenti. Su questa gru 122BS è stata installata una pinza per sollevare una pila di mattoni.

**C**on un elemento rotatore ed un attrezzo montati sull'estremità di una gru, essa può venire rapidamente convertita in un piccolo escavatore.

Il veicolo con la gru scaverà una buca dove necessario, senza danneggiare il terreno di copertura circostante. Inoltre, l'operatore potrà velocemente ricoprire l'area in cui ha lavorato con altra terra, che è già sul pianale all'arrivo, e rimuovere il materiale in eccesso al momento di lasciare il sito. Sempre più enti comunali stanno scoprendo i molti vantaggi di un camion equipaggiato con una gru dotata di benna, che è in grado di svolgere il lavoro di parecchie altre macchine.

### **Sistemi di montaggio/smontaggio che accrescono la produttività**

Equipaggiando una gru con ToolXChanger, il sistema di montaggio/smontaggio rapido veramente unico lanciato dalla Hiab, gli accessori adatti per svolgere compiti diversi possono essere rapidamente mutati. Pensate alla convenienza di poter cambiare, in appena pochi secondi, tra differenti ganci di sollevamento, vari tipi di benna o di pale.

”Chi ha provato non può più farne a meno – il sistema di montaggio/smontaggio rapido si ripaga in brevissimo tempo,” afferma l'operatore **Claes Wallberg** di Stoccolma.

I problemi connessi con i tentativi di manovrare ed inserire gli assi dell'elemento rotatore all'estremità anteriore del braccio sono stati eliminati. Altrettanto superflua è diventata l'operazione, complicata e sporca, di connettere i tubi idraulici. Con il ToolXChanger si usa sempre lo stesso rotatore, di solito con un gancio per il sollevamento o con qualsiasi attrezzo necessario per un determinato lavoro.

E chi non intenda usufruire di tutte le possibilità offerte dal ToolXChanger, potrà comunque aumentare l'efficienza cambiando attrezzature. MultiCoupling è un dispositivo di accoppiamento idraulico rapido per connettere/sconnettere alcuni tubi idraulici all'estremità della gru. Il MultiCoupling della Hiab ha incorporato un compensatore di pressione che consente la connessione/sconnessione delle funzioni idrauliche alla massima pressione. Ordinando una gru equipaggiata con MultiCoupling, o montando MultiCoupling in un secondo momento su una configurazione appropriata, si potranno cambiare accessori facilmente e con la massima efficienza.

Le difficoltà legate al collegamento/scollegamento di accoppiamenti idraulici tradizionali, sporchi, gelidi o difficilmente accessibili, appartengono al passato. Ma non è tutto, sono stati eliminati anche i problemi relativi alla pressione nel caso in cui un'attrezzatura o una gru sia rimasta esposta al sole o al freddo.

La Hiab offre anche una versione più ampia di MultiCoupling, utilizzabile ad esempio per gru montate su supporto, dove è necessario

poter eseguire la connessione e la sconnessione dall'impianto idraulico della gru o del camion in maniera semplice.

### **Consegne più rapide della merce**

Se il materiale deve spesso essere consegnato in alto, ad esempio, la gru può essere equipaggiata con un argano per ottenere in maniera semplice una maggiore produttività. Grazie alla grande velocità e alla precisione nella manovra, il materiale potrà rapidamente essere trasportato a vari piani elevati. Invece di sollevare ed abbassare il braccio della gru per prelevare e consegnare la merce, esso potrà rimanere indirizzato verso l'alto mentre si utilizza la velocità dell'argano. L'assortimento proposto dalla Hiab



comprende una serie di argani versatili, con differenti gradi di capacità.

### **Quando il peso conta**

La Hiab offre una soluzione per quelle situazioni in cui è importante verificare il peso effettivo del carico, con una precisione quasi al chilogrammo. Le celle di carico sono disponibili sia in forma di gancio sia per il montaggio su rotatori e sono perfette per controllare quanto peso sia stato caricato sul pianale, evitando eventuali sovraccarichi.

Altre aree di utilizzo comprendono la verifica del peso dei carichi, per appurare se corrisponda effettivamente a quello indicato dal cliente. Gli operatori potranno ancora farsi pagare i viaggi “inutili” se i carichi si dimostrano più pesanti di quanto specificato e superano la capacità della gru. Tuttavia, il vantaggio principale riguarda la sicurezza, che è tutelata quando si conosce il peso effettivo sollevato all'estremità della gru e quando si è in grado di eseguire il sollevamento senza incorrere in alcun rischio.

Per di più, alcuni sistemi di pesatura Hiab hanno una certificazione completa e possono essere usati per fornire i documenti per la fatturazione nella gestione, tra l'altro, dei materiali riciclati. ■

**Testo:** Per Herdegård  
**Fotografie:** Lasse Klint

# delle gru

# Assistenza durante l'intero ciclo di vita utile

Continua a crescere la domanda di assistenza tecnica. Le imprese infatti cercano rapporti di collaborazione duraturi per la manutenzione. In risposta alle richieste dei clienti, la Hiab amplia la sua offerta di servizi di manutenzione.



“Quando riusciamo a mettere insieme il personale della manutenzione delle varie società in alcuni casi possiamo fornire un servizio migliore ai nostri clienti”, afferma Jukka Ruotsalainen, riassumendo il nuovo approccio per lo sviluppo dei servizi di manutenzione.

**J**ukka Ruotsalainen, Vicepresidente, responsabile per l'assistenza, considera la crescita della domanda di servizi di manutenzione alla Hiab come parte di una tendenza più vasta, che vede le società indirizzare i loro sforzi sulla loro attività principale.

"La nostra clientela è del tipo 'lo faccio io', 'lo facciamo noi' oppure 'lo fai tu' e sempre più spesso dicono 'lo fai tu'. Sono soprattutto le imprese più grandi a rivolgersi ad un partner che si assuma la responsabilità della manutenzione", spiega, riassumendo l'atteggiamento della clientela nei confronti dell'assistenza tecnica agli equipaggiamenti.

"Ciò significa che i nostri servizi di manutenzione soddisfano le esigenze di ogni singolo gruppo di clienti."

### **Un assortimento completo**

"La Hiab è il principale fornitore a livello mondiale di equipaggiamenti per la movimentazione dei carichi ed i servizi costituiscono un'integrazione naturale della nostra offerta di soluzioni. Stiamo sviluppando differenti livelli di assistenza, che spaziano dai pacchetti completi e dalla manutenzione preventiva all'offerta di ricambi. La Hiab è un marchio noto, con una qualità in cui la clientela ha fiducia. Essi possono riporre uguale fiducia anche nella qualità dei servizi di manutenzione che offriamo."

Ruotsalainen sottolinea che una società attiva a livello globale deve avvalersi di prodotti uniformati per poter offrire ai suoi clienti nei diversi paesi lo stesso servizio. Tuttavia, è necessario tenere nella debita considerazione circostanze particolari, locali, e perciò vi sono delle differenze nei pacchetti di servizi di manutenzione proposti nei vari paesi.

organizzazioni nazionali per sfruttare con maggiore efficienza le sinergie tra le società che lo compongono, la Hiab, la MacGREGOR e la Kalmar. Fondamentalmente ciò significa che parti del gruppo operanti separatamente in paesi diversi vengono aggregate in unità e così avranno la possibilità di avvalersi reciprocamente di tutte le conoscenze e le risorse acquisite.

"Quando riusciamo a mettere insieme il personale della manutenzione delle varie società in alcuni casi possiamo fornire un servizio migliore ai nostri clienti", Ruotsalainen continua ed illustra con una formula il motivo che rende possibile, anche nell'ottica dell'efficienza in termini di costi, utilizzare le competenze tra le varie società nel campo della manutenzione: "Il 70 per cento del lavoro di manutenzione agli equipaggiamenti consiste in interventi simili ai sistemi meccanici, di automazione, pneumatici ed idraulici. Oltre a questo, è necessario avere conoscenze specifiche relative ai differenti equipaggiamenti."

### **Alla base una buona progettazione**

Una delle sfide più importanti nell'ampliamento della manutenzione è costituita dalle risorse umane che con le loro prestazioni determinano la qualità del servizio. I tecnici competenti sono infatti scarsi.

"Trovare, formare e legare a sé le risorse umane con le giuste qualità è fondamentale e la Cargotec ha fatto investimenti per riuscirci. Abbiamo costituito il nostro sistema di formazione, per avere la certezza di poter contare su tecnici della manutenzione con abilità trasversali, capaci di intervenire al di là dei confini delle linee di prodotto."

Jukka Ruotsalainen mette in evidenza l'importanza di ogni singolo tecnico addetto alla manutenzione, perchè i clienti formeranno la loro opinio-

***I nostri servizi di manutenzione soddisfano le esigenze di ogni singolo gruppo di clienti.***



Questa concezione comporta una ristrutturazione delle attività. Ruotsalainen spiega che, a fronte di uno sviluppo dei servizi di manutenzione che è avvenuto soprattutto localmente, da ora in poi l'obiettivo è una migliore utilizzazione delle conoscenze dell'intera società, superando i confini delle nazioni e delle linee di prodotto. Il supporto alle vendite di equipaggiamenti diventerà supporto per le soluzioni nella movimentazione dei carichi, e ciò comprende l'equipaggiamento, la manutenzione e forse perfino il finanziamento.

### **Grazie alla Cargotec un uso migliore della rete globale Hiab**

Lo sviluppo dei servizi di manutenzione della Hiab è collegato agli allineamenti strategici della società capogruppo Cargotec. Il gruppo sta infatti costruendo

ne sulla Hiab e sull'intera Cargotec Corporation sulla base delle prestazioni di questi meccanici. Egli fa notare anche la natura impegnativa di ogni incontro con il cliente; infatti, dal punto di vista del cliente, i motivi che hanno reso necessario l'incontro sono sempre negativi: l'equipaggiamento ha bisogno di assistenza e non viene usato in maniera produttiva.

Il successo dei servizi di manutenzione dipende in parte dal fatto che un tecnico competente arrivi sul posto rapidamente e con i ricambi necessari, che l'equipaggiamento Hiab sia duraturo e che sia stato progettato in modo da rendere facili gli interventi di manutenzione, continua Ruotsalainen.

"Nella progettazione vengono prese decisioni importanti. Se queste decisioni sono errate, la partita è finita. Il dialogo tra marketing post-vendita e progettazione degli equipaggiamenti è quindi essenziale per rendere le soluzioni Hiab convenienti per il loro intero ciclo di vita utile." ■

**Testo:** Compositor/Sami Laakso

**Fotografia:** Jyrki Vesa

# 13 punti di forza

## DEGLI SCARRABILI A GANCIO

**1 LA VERSATILITÀ** degli scarrabili a gancio MULTILIFT XR della gamma pesante nasce dalle loro soluzioni tecniche.

- Il braccio del gancio dello scarrabile XR S è scorrevole: altezza ridotta durante il cambio delle casse mobili.
- Gli scarrabili a gancio XR T presentano le caratteristiche di movimento orizzontale nell'inclinazione ed un fulcro rotante, per ridurre al minimo le parti di consumo ed aumentare la potenza durante la movimentazione di un carico.
- Gli XR Z abbinano le caratteristiche di due altri modelli: un braccio gancio sia scorrevole sia inclinabile. Grazie al lungo scorrimento orizzontale, la macchina può essere usata per casse mobili di lunghezze differenti. Le funzioni di scorrimento e d'inclinazione del braccio del gancio consentono l'incarramento/lo scarramento ad un angolo molto basso, una soluzione ideale per le operazioni in spazi ad altezza ridotta.

Tutti i modelli sono disponibili nelle versioni da 21 o da 26 tonnellate. I camion equipaggiati con gli scarrabili a gancio XR della gamma pesante hanno un elevato tempo di disponibilità perchè il sistema di arramento/scarramento consente un impiego estremamente versatile del camion. I tempi di inattività e di carico sono brevi, perchè si possono eseguire altre operazioni di trasporto durante il carico delle casse mobili ed inoltre è più facile caricare le casse mentre esse sono a terra.

**2 LA SICUREZZA DURANTE LE OPERAZIONI** è stata una delle priorità nella progettazione degli scarrabili a gancio. La progettazione ottimizzata semplifica la presa di un serbatoio, di una cassa o di un container, quindi gli scarrabili

a gancio XR della gamma pesante possono essere usati anche dagli operatori meno esperti. La stabilità e il basso centro di gravità sono stati ottenuti grazie ad una ridotta altezza di installazione. Le caratteristiche di sicurezza comprendono un meccanismo di blocco automatico del ribaltamento, le valvole di tenuta del carico e di protezione contro la rottura di un tubo nell'impianto idraulico. L'operatore potrà eseguire le manovre di carico/scarico dalla cabina, con conseguente aumento della sicurezza.

**3 L'ADATTABILITÀ** garantisce che gli scarrabili a gancio della gamma pesante MULTILIFT XR possano essere usati in svariati siti di lavoro. Il PLC (programma di controllo) li rende adatti ad un'ampia gamma di applicazioni, riduce i tempi di fermo ed aumenta la velocità e la sicurezza delle operazioni, indipendentemente dal peso del carico utile.

Il PLC consente di aggiungere nuove funzioni all'equipaggiamento per facilitare il lavoro quotidiano di movimentazione dei carichi. Tra le caratteristiche dell'equipaggiamento di base annoveriamo il controllo a 2 velocità, l'alleggerimento automatico durante l'abbassamento della cassa sul telaio e il cilindro principale flottante. Le opzioni a disposizione dei clienti includono, tra l'altro, i sistemi di controllo automatico, l'alta velocità, la velocità proporzionale e l'alleggerimento del carico nella fase di movimento orizzontale. Abbinando le opzioni aggiuntive che verranno controllate dall'ergonomica unità di comando inserita nella cabina, l'equipaggiamento risulterà adatto per tante applicazioni diverse. ■

### Gamma pesante MULTILIFT XR

Tipo di veicolo	3- o 4-assi
Peso complessivo del veicolo (t)	26-32
Portata (t)	21-26

ULTERIORI INFORMAZIONI SU  
[www.hiab.com/products](http://www.hiab.com/products)



Soluzioni ben studiate per

# l'industria energetica



C'è un proverbio che dice: non occorre inventare di nuovo la ruota. Ed ora non c'è bisogno di reinventare un veicolo che soddisfi nel migliore dei modi le esigenze dell'industria energetica dato che la Hiab e la Veho l'hanno standardizzato.

veicoli per l'industria energetica, proprio come quelli per altri settori, sono stati oggetto di un forte processo di personalizzazione. Ciò significa che, al momento dell'acquisto dei veicoli, le soluzioni per le stesse esigenze venivano ogni volta ristudiate e di conseguenza molte imprese utilizzano automezzi che sono stati realizzati "su misura" in maniere differenti, anche se questo non è conveniente dal punto di vista economico.

La Hiab e la Veho, azienda che importa veicoli utilitari Mercedes-Benz in Finlandia, hanno standardizzato un camion preallestito con funzionalità razionalizzate per l'industria energetica.

"Vogliamo che i nostri clienti possano concentrarsi sulla loro attività principale invece che sulla progettazione di automezzi", afferma **Börje Laakso**, Manager regionale della Hiab.

Egli fa notare che il lavoro di sviluppo si basa sull'esperienza di lunga data nel settore energetico e sul dialogo continuo con gli utilizzatori dei veicoli. Il responsabile delle vendite **Risto Eränen** sottolinea inoltre l'importanza di conoscere le esigenze della clientela. Egli guida la sezione Linee elettriche d'alta potenza alla Veho, specializzata negli automezzi per il settore energetico.

"Il nostro ruolo è anche quello di consulenti, perchè le imprese energetiche non dispongono in genere di personale specializzato nell'approvvigionamento di automezzi. I clienti sanno a cosa servono i veicoli e noi, da parte nostra, sappiamo di quali soluzioni il veicolo deve essere dotato per svolgere il lavoro", continua Eränen.

## All'altezza del compito

La soluzione sviluppata in vari anni di collaborazione tra la Hiab e la Veho è una struttura preallestita, progettata per il telaio Atego Mercedes-Benz a quattro ruote motrici da 13 tonnellate. ▶



La soluzione sviluppata in vari anni di collaborazione tra la Hiab e la Veho è una struttura preallestita, progettata per il telaio Atego Mercedes-Benz a quattro ruote motrici da 13 tonnellate.

- Il veicolo standardizzato, multifunzionale, i cui dettagli rivelano la massima cura nella progettazione, è utilizzato soprattutto da imprese energetiche per lavori di manutenzione alle reti di distribuzione, per lavori minori di movimento terra e per la posa di nuove linee elettriche. L'automezzo deve quindi anche essere un fuoristrada.

“Il telaio principale dell’allestimento è standardizzato, ma i clienti sono liberi di scegliere da un vasto assortimento di opzioni, per personalizzare il veicolo in modo rispondente alle loro esigenze. Ad esempio, possono scegliere la capacità di sollevamento della gru,

il suo sbraccio e gli accessori”, spiega Börje Laakso ed aggiunge che la gru HIAB 088 Hi-Duo si è dimostrata la più adatta per automezzi di queste dimensioni. La 088 HiDuo è in grado di svolgere una vasta gamma di compiti, come il sollevamento di bobine e l’installazione di trasformatori.

Laakso fa notare che l’uniformazione del preallestimento ha portato a ridurre gli intervalli tra progettazione e produzione in fabbrica ed ancor più i tempi di consegna del veicolo per i clienti.

#### **Maggior tempo in attività**

La collaborazione tra la Hiab e la Veho è stata molto stretta durante il lavoro di sviluppo. Ad esempio, i tecnici della Hiab disponevano di una connessione diretta on-line con la base dati degli allestitori di Mercedes-Benz. Quando chiediamo se la collaborazione sia sempre stata facile, Laakso e Eränen ammettono che



**Con un elevato tempo in attività, il rendimento dell’investimento affrontato dal cliente sarà buono.**



# Un concetto ben ideato

“Risparmiamo tempo e denaro e la qualità è impeccabile”, Markku Manninen spiega perchè la Voimatel Oy ha optato per un veicolo con un allestimento standardizzato per la costruzione, la riparazione e la manutenzione di reti elettriche.

Voimatel Oy, un'impresa specializzata nella realizzazione e nella manutenzione di reti elettriche e per le telecomunicazioni, ha notevolmente accresciuto la sua flotta di macchine per i lavori pesanti. Precedentemente disponeva di due grandi camion, ma ora l'impresa ha acquistato sette Atego Mercedes-Benz da 13 tonnellate con allestimenti standardizzati.

Complessivamente la Voimatel Oy possiede circa 150 veicoli e la sua attenzione si è progressivamente indirizzata verso la gestione della flotta. Il responsabile dell'ICT e della Logistica Markku Manninen è dell'opinione che gli sforzi compiuti dai produttori dei veicoli e di equipaggiamenti per la movimentazione dei carichi per fornire soluzioni standardizzate vadano di pari passo con questo sviluppo.

“Il modo di operare ottimizza l'intero ciclo di vita del veicolo e migliora complessivamente l'efficienza in termini di costi. Cerchiamo di scegliere soluzioni di prodotto che sono già state studiate e concepite per le esigenze di svariate funzioni lavorative. È una gran cosa che l'unificazione delle soluzioni avvenga già in fabbrica.”

Egli fa notare che l'elemento determinante per la recente decisione di Voimatel Oy di acquistare i nuovi automezzi è stato la capacità della flotta di operare su tutti i tipi di terreno e in tutte le condizioni meteorologiche, non soltanto nella Finlandia centrale ed orientale, ma anche altrove nel paese, dove l'impresa è attiva.

“Le condizioni sono spesso molto difficili, specialmente durante la riparazione delle linee elettriche”, continua Manninen ed aggiunge che, oltre alla capacità di operare fuori strada, è stato preso in considerazione l'elemento della versatilità, per ottenere un alto tasso di utilizzazione.

## Maggiore facilità d'acquisto

Le soluzioni standardizzate in modo da soddisfare le esigenze del settore facilitano l'acquisto dei veicoli. Manninen sottolinea che può diventare molto costoso iniziare a progettare soluzioni differenti, partendo da zero, ogni volta che si acquista un equipaggiamento.

“È un'operazione che richiede molto tempo e, alla fine, si otterrà lo stesso risultato della soluzione standardizzata. D'altra parte, se più persone sono coinvolte nella personalizzazione di veicoli differenti, l'operazione sarà costosa, i veicoli saranno diversi l'uno dall'altro, e il risultato non sarà necessariamente il migliore possibile.”

“Ora invece tutti e sette i veicoli che abbiamo acquistato sono stati realizzati sulla base dello stesso concetto, quindi sappiamo ciò che acquistiamo. Condividono inoltre le stesse funzioni in tutte le condizioni operative, così i dipendenti della nostra impresa possono imparare l'uno dall'altro. Abbiamo anche la certezza che la qualità degli allestimenti è ottima e che le soluzioni non dovranno essere modificate in un secondo momento. Per di più il tempo di consegna per i veicoli standardizzati è più breve”, conclude Manninen. ■



a volte il ritmo era frenetico e le giornate erano lunghe. Una buona comprensione reciproca ed un obiettivo comune hanno comunque fatto sì che il lavoro procedesse bene e questo si vede nel risultato finale, come affermano entrambi.

Laakso ribadisce che i veicoli sono spesso acquistati per un lungo arco di tempo e quindi devono essere versatili per poter eseguire il più ampio spettro possibile di compiti.

“Ora le imprese attive nel settore dell'energia possono acquistare automezzi compatibili con le loro esigenze. Ma non è tutto, anche il trasferimento di questi veicoli tra i vari siti e da un operatore all'altro è semplice. Contemporaneamente, i processi di fabbricazione dei veicoli sono diventati più rapidi e più efficienti”, fa notare Laakso, aggiungendo che ascoltare attentamente gli utilizzatori ha portato a realizzare mezzi più sicuri e di più facile utilizzo.

“Siamo anche stati in grado di allungare il tempo in attività dei veicoli tramite lo sviluppo del prodotto. Con un elevato tempo in attività, il rendimento dell'investimento affrontato dal cliente sarà buono”, conclude Eränen. ■

**Testo:** Compositor/Sami Laakso

**Fotografie:** Pekka Nurmi

**Testo:** Compositor/Sami Laakso

**Fotografie:** Pekka Nurmi

# Sorpasso della concorrenza grazie agli autisti

La Schwab Transport AG, un cliente svizzero della Hiab, distanzia i suoi concorrenti grazie ai suoi competenti autisti. Se necessario, infatti, essi possono dare consigli in merito alla scelta e all'impiego di materiali da costruzione e sono in grado di farlo in almeno due lingue.

L'impresa a conduzione familiare Schwab Transport AG è specializzata nel trasporto di materiali ai cantieri edili. I tenaci fondatori svizzeri hanno costituito l'impresa nel 1941, nel cuore di un'Europa dilaniata dalla guerra. Inizialmente l'impresa ha trasportato carburante in autobotti, ma in un secondo momento si è specializzata nei trasporti ai cantieri. Infatti, i camion con il logo dell'impresa sono un'immagine ricorrente presso i cantieri edili svizzeri.

Il quartier generale è a Zollikofen, nel cuore della zona germanofona svizzera. L'area di mercato dell'impresa è però l'intero paese e quindi la questione delle varie lingue non può essere evitata. In questo paese nelle Alpi si parlano infatti quattro lingue ufficiali: il tedesco, il francese, l'italiano e il romancio.

“La capacità di parlare varie lingue è presa in seria considerazione al momento di reclutare gli autisti. Tuttavia, raramente è l'elemento decisivo dato che tutti imparano il tedesco e il francese a scuola. Quando in ufficio sento al telefono qualcuno che parla italiano, passo rapidamente la chiamata a **Karin**, che sa fare tutto quello che io non so”, ci spiega ridendo

il responsabile tecnico della Schwab Transport AG, **Matthias Weyeneth**.

Oltre a Weyeneth, la gestione dell'impresa, che ha alle sue dipendenze 35 persone e possiede un eguale numero di veicoli, è responsabilità di **Bernhard** e **Daniel Schwab**, nipoti dei soci fondatori.

## Qualsiasi carico in qualsiasi posto, anche angusto

Lo sviluppo delle attività di trasporto della Schwab Transport AG ai cantieri edili ha comportato anche l'acquisto di gru. L'ultima fase di questo sviluppo si è compiuta nel 2006–2007, quando l'impresa ha acquistato tre gru HIAB, due XS 322 ed una XS 422 dotata di jib e di argano. La Schwab possiede undici gru per autocarro, con una portata che varia dalle 9 alle 42 tonnellate metro.

La clientela servita dalle gru è composta principalmente da piccole imprese edili, che costruiscono abitazioni, e da imprese a conduzione familiare.

“I nostri clienti apprezzano la conoscenza che i nostri autisti hanno dei materiali e questo ci dà un notevole margine di vantaggio sulla concorrenza. Essi infatti possono raccomandare materiali da costruzione adatti ad usi differenti e calcolare la quantità necessaria”, spiega Weyeneth.

La Schwab è rinomata per la sua affidabilità e la sua flessibilità. Per essere all'altezza della propria fama, tutto l'equipaggiamento

che l'impresa usa presso i cantieri edili deve funzionare in qualsiasi condizione. In un paese di montagna, il tempo e il terreno possono a volte presentare molte sorprese.

“Le richieste dei clienti serviti dalle gru sono tra le più esigenti. I materiali devono essere consegnati nel punto preciso per cui sono stati ordinati, e ciò deve avvenire ad un prezzo ragionevole. Vi è una chiara tendenza che mostra l'aumento costante delle richieste di clienti di ogni dimensione”, afferma Weyeneth.

Ciò che egli apprezza particolarmente delle gru Hiab è la loro precisione, la stabilità e la capacità di sollevamento.

“Le gru possono essere installate su qualsiasi tipo di veicolo. Questa caratteristica, abbinata al loro sbraccio eccellente, ci fornisce la necessaria flessibilità. Infatti, le nostre gru possono sollevare qualsiasi carico ovunque, e spesso in cantieri edili dove lo spazio scarseggia.”

Il Direttore tecnico è particolarmente positivo sul rapporto ottimizzato potenza-peso delle gru, che sono molto leggere ma hanno una grande capacità di sollevamento e quindi consentono di trasportare carichi maggiori con un semirimorchio.

“Gli ingegneri della Hiab hanno veramente pensato a tutto durante la progettazione delle gru. I modelli sono sempre potenziati ed ogni dettaglio è stato meditato. Comunque, ciò che rende la Hiab veramente diversa dai suoi concorrenti è la completezza dei servizi che offre. Essa offre eccellenti servizi al momento dell'acquisto delle gru ma, cosa ancora più importante, continua a fornirli anche post-vendita.”

La Schwab Transport AG è da decenni cliente della Hiab e prevede che questa collaborazione diventerà ancora più stretta.

*I nostri clienti apprezzano la conoscenza che i nostri autisti hanno dei materiali e questo ci dà un notevole margine di vantaggio sulla concorrenza.*



### **Personale competente per superare la concorrenza**

Weyeneth non si preoccupa dell'accanita competizione nel settore edile. Il personale competente garantirà che la Schwab Transport AG sia in grado di sfruttare praticamente ogni possibilità.

”La nostra principale arma nei confronti della concorrenza in questo settore, dove la flessibilità è tanto importante, è la competenza dei nostri autisti. Nell’esecuzione dei trasporti specializzati, gli autisti affrontano sfide ardue ma la nostra squadra è in grado di fronteggiarle.”

La comunicazione con i clienti deve essere scorrevole e gli autisti devono saper andare d’accordo con gli altri operai del cantiere edile.

”La comunicazione con i clienti deve essere facile anche sul campo. Per me è semplice ordinare il veicolo giusto, per il posto giusto, al momento giusto, ma se la comunicazione con il cliente sul posto non funziona abbiamo un problema. I nostri autisti rappresentano l’impresa nei cantieri.”

Molti autisti della Schwab si vedono anche nel tempo libero e questo contribuisce a rendere le cose più facili durante il lavoro.

L’impresa ha piena fiducia nei suoi autisti, che sono in grado di lavorare in maniera autonoma. I migliori autisti sono attratti dall’atmosfera e dal buon trattamento lavorativo.

”I nostri dipendenti sono contenti di lavorare per noi e ne parlano con i loro amici, che sono impiegati nello stesso settore e che quindi si rivolgono a noi per chiederci un posto di lavoro. Offriamo condizioni di lavoro giuste. E quando le condizioni sono buone, non è difficile chiedere agli autisti, ad esempio, di fare degli straordinari. Così possiamo offrire ai nostri clienti una flessibilità ancora maggiore”, spiega Weyeneth.

Il Direttore tecnico sottolinea che sta divenendo sempre più difficile trovare buoni dipendenti. Proprio questa carenza potrebbe costituire la maggiore difficoltà se le attività dell’impresa si espanderanno.

### **Il futuro dei trasporti ai cantieri edili**

In questo momento la Svizzera sta attraversando una fase di grande espansione del settore edile. L’inversione di tendenza prevista non

preoccupa Weyeneth. L’impresa sta pianificando un ulteriore sviluppo dei servizi offerti per i trasporti ai cantieri edili. Per quanto riguarda il marketing, si affida al suo buon nome.

”Nel mondo delle costruzioni, la pubblicità a voce è la migliore forma di marketing. Le chiacchiere degli imprenditori edili che bevono insieme una birra dopo il lavoro sono il veicolo migliore per la diffusione di un messaggio, positivo o negativo che sia. Finora siamo riusciti ad avere successo e abbiamo tutte le qualità necessarie per continuare su questa strada.” ■

**Testo:** Minna Kalajoki

**Fotografie:** Schwab Transport AG, Stockxpert



# Movimentazione dei carichi per le forze armate

La flessibilità e l'affidabilità dell'equipaggiamento assicurano che le forze armate siano pronte ad intervenire in ogni genere di situazione e di missione. Le gru e gli scarrabili a gancio della Hiab contribuiscono all'efficienza delle soluzioni logistiche dell'esercito danese.

I parco veicoli delle truppe danesi acquisirà tra breve un gran numero di nuovissimi automezzi fabbricati dalla MAN. Secondo l'accordo firmato l'anno scorso, i veicoli saranno dotati di 22 gru per autocarro e 133 scarrabili a gancio che la Hiab fornirà alla MAN in collaborazione con l'importatore danese Hiab, la società SAWO. Alcuni camion sono già in

late, saranno al servizio dell'esercito danese. Gli scarrabili a gancio sono equipaggiati con un'unità per la movimentazione di container e un'unità di stivaggio per la movimentazione di pianali scoperti tipo Flat-rack e di container ISO 1C e 1CC. Il braccio del gancio è comandato dal sistema di controllo Hiab SPACE4000, che è stato verificato dalle forze armate.

## *Le forze armate pongono requisiti di qualità estremamente severi per gli equipaggiamenti.*

uso presso le forze armate e le ultime consegne sono previste entro l'inverno.

A seguito dell'ordine, le gru HIAB XS 099 B2 e gli scarrabili a gancio MULTILIFT MSH-165-SC progettati appositamente per le forze armate, con una portata di 16,5 tonnellate,

Le gru della gamma leggera hanno una capacità di sollevamento di 8,9 tonnellate metro ed uno sbraccio di 7,8 metri. Esse sono equipaggiate con il distributore idraulico HIAB V80R ed il sistema di controllo HiDuo; possono essere manovrate tramite radiocomando, ►



Gli scarrabili a gancio MULTILIFT MSH-165-SC, progettati appositamente per le forze armate e con una portata di 16,5 tonnellate, saranno al servizio dell'esercito danese.



**La facilità d'uso è un altro importante punto a favore. Anche gli operatori che non hanno esperienza non avranno problemi a servirsi dei sistemi di controllo, senza compromettere la sicurezza.**



- ▶ tramite comando a distanza via cavo per motivi tattici e manualmente tramite leveraggio.

La gru HIAB XS 099 B2 è davvero speciale perchè può essere trasferita su un altro veicolo in meno di un'ora.

La rapidità di smontaggio/montaggio ne fa uno strumento di grande flessibilità, che permette alle forze armate di configurare i mezzi con scarrabile a gancio per determinate operazioni.

**Valore aggiunto grazie alla flessibilità e alla facilità d'impiego**

La versatilità e la sicurezza nelle operazioni sono in cima all'elenco delle priorità quando si illustrano le qualità fondamentali dei prodotti acquistati dall'esercito danese.

"Gli scarrabili a gancio e le gru hanno reso le forze armate più flessibili perchè i veicoli possono svolgere molteplici compiti. L'efficienza logistica è aumentata", afferma **Keld Andersen**, un tecnico impiegato dalle forze armate per l'approvvigionamento dei veicoli e per l'addestramento degli operatori.

"La facilità d'uso è un altro importante punto a favore. Anche gli operatori che non hanno esperienza non avranno problemi a servirsi dei sistemi di controllo e ciò significa che si può cavarsela con un addestramento più breve senza compromettere la sicurezza", aggiunge.

Secondo Andersen, i criteri che hanno guidato la scelta degli equipaggiamenti per i militari sono stati la capacità di movimentare i container ISO e la versatilità delle soluzioni per la movimentazione dei carichi, rispondenti ai requisiti dell'esercito. Questi severi standard garantiscono l'affidabilità e la manovrabilità dell'equipaggiamento in tutte le condizioni.

"Abbiamo bisogno di mezzi per il trasporto delle truppe e per altri compiti logistici in tutte le nostre operazioni", sintetizza Andersen.

**Una cooperazione che dura da parecchi decenni**

L'esercito danese è da anni un cliente importante della SAWO. La SAWO infatti lo rifornisce dal 1985 di autogru. All'inizio del

nuovo secolo, gli ordini degli equipaggiamenti per le forze armate danesi si sono estesi fino a comprendere i prodotti Hiab.

"Dal 1998 riforniamo l'esercito sia di scarrabili a gancio e casse scarrabili sia di varie soluzioni per la movimentazione dei carichi. Ma non è tutto, anche i muletti autotrasportati MOFFETT sono da tempo sulla lista degli approvvigionamenti", spiega L'Amministratore delegato della SAWO **Ivan Chrost**. Le gru montate sui camion MAN rappresentano una novità per le forze armate.

Le esigenze militari differiscono sotto alcuni aspetti dalle necessità delle imprese attive nel campo della movimentazione dei carichi, e ciò influenza appunto la collaborazione. Per questo motivo, dopo qualche anno di trattative, il contratto per le nuove gru e i nuovi scarrabili a gancio è stato messo a punto in un modo alquanto inusuale.

"Questo genere di contratti, infatti, viene generalmente stipulato direttamente con le forze armate. Questa volta, comunque, i militari hanno fatto portare avanti le trattative dal fabbricante dei camion, a causa delle modifiche strutturali da apportare ai veicoli. Le forze armate hanno posto speciali requisiti di qualità per gli equipaggiamenti ed inoltre hanno richiesto l'implementazione di determinate funzioni speciali", continua Chrost.

Le funzioni importanti per l'esercito comprendono, tra l'altro, la capacità di movimentare container ISO, sistemi di controllo automatizzati "su misura" e la compatibilità elettromagnetica per garantire il funzionamento affidabile dell'equipaggiamento e ridurre al minimo le interferenze causate da altri strumenti. Per l'esercito, l'assoluta affidabilità e funzionalità delle attrezzature rappresentano veri e propri fattori di sicurezza. ■

**Testo:** Compositor/Sami Laakso  
**Fotografie:** Per Nielsen

## COMPETENZE SPECIALI PER LE FORZE ARMATE

La Hiab ha una grande esperienza nelle soluzioni per la movimentazione dei carichi progettate per le forze armate di vari paesi e sta attivamente cercando di sviluppare ed aumentare questo genere di cooperazioni.

"L'ordine dell'esercito danese è molto importante per la Hiab. Intratteniamo continui rapporti con le forze armate e monitoriamo incessantemente ciò che avviene sul campo", commenta **Frank van Dongen**, dirigente regionale Hiab per le vendite in Europa ed una delle persone incaricate di seguire i progetti Hiab per gli eserciti in Europa. Egli sottolinea che l'obiettivo è di raggiungere sia i potenziali clienti sia i fabbricanti degli equipaggiamenti direttamente, senza alcuna mediazione.

"Abbiamo il vantaggio di essere l'unica società globale che offre soluzioni per la movimentazione dei carichi alle forze armate", aggiunge Van Dongen.



## LA HIAB INAUGURA IL CENTRO DI COLLAUDO PER GRU PIÙ AVANZATO DEL MONDO

**LA HIAB HA INAUGURATO** un modernissimo centro di collaudo per le gru presso il suo stabilimento di produzione delle gru ad Hudiksvall in Svezia. Il centro offre alla Hiab e alle altre aree di attività della Cargotec Corporation l'opportunità di collaudare più a fondo e più a lungo le gru ed i componenti, oltre a garantire un collaudo più preciso che mai.

Il centro sarà anche usato per il collaudo della qualità e delle prestazioni dei pezzi provvisti dai subfornitori di tutto il mondo alla Hiab e alle altre imprese della Cargotec Corporation.

“L'equipaggiamento e la configurazione del nuovo centro di collaudo ci consentiranno di valutare 10 anni di vita utile reale delle macchine, in qualsiasi parte del mondo e in qualsiasi condizione, in appena 3-4 settimane”, afferma **Mattias Berglund**, capo del laboratorio di collaudo alla Hiab ad Hudiksvall.

La Hiab crede che i futuri sviluppi tecnici nell'area della movimentazione dei carichi si impiegheranno su questioni come una resa più elevata dei motori esistenti, maggiore comfort e sicurezza per gli operatori delle gru e riduzione delle emissioni di CO2. Il futuro lavoro di ricerca presso il centro di collaudo ad Hudiksvall si concentrerà principalmente su come ottenere maggiore potenza di sollevamento dalla stessa struttura in acciaio con minor consumo di carburante

## NUOVO REGOLAMENTO IMPONE LA SEGNALEZIONE DEI CONTORNI, O LA BORDATURA RIFRANGENTE, PER GLI AUTOMEZZI PESANTI

**MOLTI PAESI HANNO** già adottato i requisiti per la segnalazione, o la bordatura rifrangente, dei veicoli più grandi. Nei restanti paesi europei, il regolamento sarà recepito ed applicato ai nuovi camion e rimorchi entro il 10 luglio 2011.

La bordatura sarà approvata ed installata in conformità con le disposizioni applicabili. Il colore bianco per la bordatura rifrangente potrà essere usato solo per la parte laterale del veicolo, mentre il rosso solo per la parte posteriore. Il giallo può essere usato sia lateralmente che posteriormente.

La Hiab, ad ulteriore prova del suo spirito che è quello di essere sempre in testa nello sviluppo e nella promozione delle misure per la sicurezza, ha già pronti adesivi di sicurezza retroriflettenti. Gli evidenziatori sono realizzati in un materiale che ha la stessa intensa fluorescenza rifrangente e qualità dell'attuale segnaletica stradale orizzontale e di quella utilizzata per i veicoli d'emergenza.

Per le gru per autocarro, la normativa comporta principalmente la segnalazione degli stabilizzatori e dei supporti della gru, che possono costituire un pericolo per altri automobilisti quando sono dispiegati. Sono disponibili kit per l'installazione per tutte le gru XS, che possono però essere utilizzati su tutti i modelli di gru per autocarri.

La Hiab dispone anche di kit per i sistemi di estensione, per una maggiore sicurezza attorno alla gru. Gli adesivi rifrangenti permettono agli automobilisti di vedere meglio la posizione dei bracci della gru in aree scarsamente illuminate, evitando situazioni di pericolo grazie ad una migliore visibilità del braccio e dei suoi movimenti.



## La Hiab acquisisce imprese produttrici di sponde montacarichi in America settentrionale e in Europa

**LA HIAB HA FIRMATO** un accordo per l'acquisizione delle società DEL Equipment (UK) Limited, con sede nel Regno Unito, e Ultron Lift Corp., con sede negli Stati Uniti, entrambe proprietà della Militello Holdings, Inc., che producono sponde montacarichi rispettivamente nel Regno Unito e negli Stati Uniti. La DEL è leader di mercato nel Regno Unito e la Ultron gode della stessa posizione in Canada. Il giro d'affari delle società nel 2007 si è aggirato intorno ai 23 milioni di EUR complessivi ed il loro organico è composto da 164 addetti. In entrambe le imprese le direzioni attuali rimarranno al loro posto.

Le acquisizioni completeranno la gamma dei prodotti della Hiab nella nicchia sponde montacarichi, che diverrà la più vasta e completa sul mercato. Inoltre esse contribuiranno a rafforzare ulteriormente la posizione della Hiab come leader del mercato globale nel settore delle sponde montacarichi.

## Hiab consolida la sua presenza in Sud Africa

**LA HIAB HA CONCLUSO** un accordo per acquisire gran parte delle attività della società sudafricana Bowman Cranes (Pty) Ltd., che da molti anni rappresenta la Hiab in questa regione. La Hiab formerà insieme alla Phakisa Fleet Solution (Pty) Ltd. l'attuale proprietario principale della Bowman Cranes, un'impresa in partecipazione denominata Hiab (Pty) Ltd.

La Bowman Cranes è la principale protagonista nel settore della movimentazione dei carichi su strada in Sud Africa. La società fornisce, installa ed esegue la manutenzione di equipaggiamenti per la movimentazione dei carichi montati su camion. Il suo giro d'affari nel 2007 è stato approssimativamente di 18 milioni di EUR e il suo organico conta 70 dipendenti.

# Solida con una ro



# me ccia

Con il MOFFETT  
M5 20.3 con  
sistema Lift  
Assist le consegne sono  
veramente più rapide,  
perché il camion può  
essere caricato e  
scaricato da  
un unico lato.



La richiesta di pavimentazioni per esterni, cordoli, blocchi di calcestruzzo e di argilla prodotti dall'impresa italiana Sbarbati Pavimentazioni continua ad aumentare in maniera costante. Con la crescita della concorrenza, la capacità di fornire un servizio rapido si è dimostrata importante.

**L**a città di Macerata è situata in uno scenario idilliaco nella regione delle Marche, nell'Italia centrale. La città vanta una lunga storia: è stata fondata tra il V e VI secolo dagli abitanti di una colonia romana delle vicinanze, in fuga dai Goti invasori. La Sbarbati Pavimentazioni, che ha radici profonde a Macerata e in altre località dell'Italia centrale, celebra quest'anno i suoi 35 anni di vita.

Gli anni passati sono stati all'insegna del successo: "Il nostro giro d'affari è cresciuto ed abbiamo acquisito nuovi clienti. Attualmente abbiamo alle nostre dipendenze dieci addetti", ci racconta il proprietario della società, **Francesco Sbarbati**, che è responsabile dei prodotti e delle vendite.

I principali prodotti della Sbarbati Pavimentazioni comprendono le pavimentazioni per esterni e i cordoli, i blocchi di calcestruzzo e di argilla. Dell'assortimento proposto fa parte anche un ventaglio di servizi. Oltre alla consulenza tecnica e alla guida nella scelta dei materiali, l'impresa offre anche servizi di posa in opera.

### Qualità come vantaggio sulla concorrenza

L'impresa può contare su una rete di vendita efficiente, che copre l'Italia centrale. "La nostra clientela è costituita da imprese edili e da privati", continua Sbarbati.

La concorrenza in questo settore si è fatta più accanita negli ultimi anni, e Sbarbati spiega che la qualità del servizio è diventata un elemento distintivo nei confronti delle altre imprese. Infatti, proprio il desiderio di offrire servizi migliori e più veloci è uno dei motivi che hanno spinto la Sbarbati Pavimentazioni ad acquistare i prodotti Hiab. I manufatti della Sbarbati sono molto pesanti, quindi è importante che l'equipaggiamento per il loro trasporto abbia capacità sufficiente per la movimentazione dei carichi. Anche la vasta area in cui l'impresa è attiva richiede mezzi ed attrezzature di trasporto di alta qualità.

Su uno dei due camion che l'impresa possiede è montata già da tre anni una gru 166 HIAB con sistema a radiocomando.

"Un anno fa abbiamo acquistato anche un muletto autotrasportato MOFFETT M5 20.3 PL, dotato del sistema Lift Assist. Con il muletto le consegne sono veramente più rapide, perché il camion può essere caricato e scaricato da un unico lato", fa notare soddisfatto Sbarbati. "Ma non è tutto: questa macchina agevola anche il lavoro che svolgiamo nei cantieri edili", aggiunge.

La Sbarbati Pavimentazioni sta progettando con entusiasmo il proprio futuro. "Il nostro obiettivo è migliorare la qualità del nostro assortimento e stiamo anche investendo nello sviluppo di nuovi prodotti", spiega Sbarbati illustrando le sfide che l'impresa dovrà affrontare. "In questo modo potremo soddisfare nel modo migliore le esigenze dei nostri clienti." ■

**Testo:** Compositor/Julia Kristensen  
**Fotografia:** Sbarbati Pavimentazioni

# L'alta velocità esige qualità

La crescita dell'economia cinese determina grandi spostamenti di persone e di merci. La costruzione di una rete ferroviaria per treni ad alta velocità che attraversano il paese sta progredendo a passi da gigante.

La Cina è stata definita il più ampio cantiere di costruzioni del mondo. L'ampliamento della rete ferroviaria è necessario per tenere il passo con le esigenze poste dallo sviluppo economico. Delle undici strade ferrate in costruzione per i treni ad alta velocità, la sezione del tragitto Wuhan-Guangzhou nella provincia di Canton è la più lunga. La costruzione del tratto ferroviario che collegherà dodici città è iniziata nel 2005 ed il progetto sta andando a gonfie vele: si prevede che l'intera linea, lunga 935 chilometri, sarà pronta alla fine del 2009.

Il completamento di questa opera infrastrutturale rivoluzionerà il modo di viaggiare in Cina. Attualmente ci vogliono più di dieci ore per percorrere la distanza da Wuhan a Guangzhou, ma con i treni che raggiungono i 350 chilometri orari lo stesso viaggio potrà essere compiuto in quattro ore. La capacità massima della linea ferroviaria

sarà di 80 milioni di passeggeri l'anno, la maggior parte dei quali saranno lavoratori che dall'entroterra si spostano verso i centri di crescita.

## Prestazioni eccezionali su un terreno difficoltoso

Dai finestrini dei treni ad alta velocità, i passeggeri potranno ammirare le pianure, le colline e le montagne che si susseguono davanti a loro. La varietà del terreno ha richiesto la costruzione di numerosi tunnel e ponti. Il più lungo tunnel ferroviario supera di poco i dieci chilometri, mentre il ponte più lungo misura poco meno di dieci chilometri.

Le 75 gru consegnate dalla Hiab lavorano per lunghe ore nel cantiere. Le 25 gru XS 288 HIAB impegnate nel sito di costruzione sono equipaggiate con il sistema di controllo SPACE 4000 e il radiocomando XSDrive. Inoltre, gli stabilizzatori sono stati rimossi per ottenere una migliore integrazione con



Le gru radiocomandate costituiscono la migliore soluzione per il terreno accidentato.

il telaio. Per via del terreno difficoltoso, 50 gru XS 066 HIAB sono state dotate degli stabilizzatori più lunghi disponibili.

"Le gru radiocomandate erano la soluzione migliore per il terreno accidentato. La velocità dei treni pone rigorose esigenze ai binari e la precisione è di vitale importanza nella messa in posa dei traversini. Il comando a distanza XSDrive garantisce l'accuratezza di questa operazione perchè risponde anche ai minimi movimenti dei comandi", spiega **Frank van de Weem**, Amministratore delegato di Hiab Load Handling Equipment di Shanghai. ■

**Testo:** Compositor/Julia Kristensen  
**Fotografia:** Crestock